

II. Principes

Art. 2. In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1982, betreffende de wekelijkse spreiding van het werk op vijf dagen in de ondernemingen van de handel in voedingswaren, wordt een afwijking van de bepalingen van artikel 2 van deze overeenkomst toegestaan van :

1. gespecialiseerde ondernemingen en gespecialiseerde diensten :

- in groenten en fruit;
- in vlees;
- in zuivelprodukten;
- in granen.

2. ondernemingen die land- of tuinbouwzaden bereiden, voor de periodes gaande van 1 februari tot 31 maart van 15 juli tot 31 oktober.

3. kleinhandelszaken :

die een gedeelte of al hun werkliedenpersoneel te werk mogen stellen op de gewone rustdag, mits naleving evenwel van de grens van de conventionele wekelijkse arbeidstijd en betaling van een loon dat ten minste met 25 pct. het normale loon overschrijdt.

Art. 3. In geval van toepassing van deze afwijking worden de betrokken werklieden en werksters tenminste 14 dagen op voorhand verwittigd.

III. Geldigheid

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 1982 en houdt op van kracht te zijn op 30 april 1983.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1982.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

N. 82 — 1346

17 AUGUSTUS 1982. — Koninklijk besluit waarbij de toelating wordt verleend aan sommige werklieden en bedienden van de onderneming N.V. Travenol Laboratoires te Lessen om op zondag tewerkgesteld te worden (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van het paritair comité voor de scheikundige nijverheid;

Gelet op het advies van het paritair comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werklieden en bedienden die in de afdeling « Vinylhandschoenen » van de onderneming N.V. Travenol Laboratoires te Lessen tewerkgesteld zijn, en op hun werkgever.

Art. 2. De werknemers, vermeld in artikel 1, mogen tewerkgesteld worden op zondag.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 17 augustus 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

(1) Verwijzing naar het Belgisch Staatsblad :
Wet van 16 maart 1971, Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971.

II. Principes.

Art. 2. En application de l'article 3 de la convention collective de travail du 5 avril 1982, relative à la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours dans les entreprises du commerce alimentaire, une dérogation aux dispositions de l'article 2 de ladite convention est accordée :

1. aux entreprises spécialisées et aux services spécialisés :

- en fruits et légumes;
- en viande;
- en produits laitiers;
- en céréales.

2. aux entreprises qui préparent des semences agricoles ou horticoles pour les périodes du 1^{er} février au 31 mars, du 15 juillet au 31 octobre.

3. aux magasins de détail

qui sont autorisés à faire travailler tout ou partie de leur personnel ouvrier pendant le jour de repos habituel, en respectant toutefois la limite hebdomadaire conventionnelle de travail et en payant une rémunération qui dépasse de 25 p.c. au moins le salaire normal.

Art. 3. En cas d'application de cette dérogation, les ouvriers et ouvrières concernés en sont avisés au moins 14 jours à l'avance.

III. Validité.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 1982 et cesse d'être en vigueur le 30 avril 1983.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juillet 1982.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

F. 82 — 1346

17 AOÛT 1982. — Arrêté royal autorisant l'occupation au travail le dimanche de certains ouvriers et employés de l'entreprise Travenol Laboratoires S.A., à Lessines (1)

BAUDOQUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 13;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Vu l'avis de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux ouvriers et employés occupés dans le département « Gants vinyl » de l'entreprise Travenol Laboratoires S.A., à Lessines, et à leur employeur.

Art. 2. Les travailleurs visés à l'article premier peuvent être occupés le dimanche.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 17 août 1982.

BAUDOQUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.